

Certification of Insurance Coverage



| | |
|---------|---------------------|
| To | Anke Huppers |
| Company | GIZ |
| Email | anke.huppers@giz.de |

| | |
|---------------------|----------------------|
| From | Frank Lüllau |
| Organisational unit | 0500 |
| Telephon | +49 61 96 79-1756 |
| Fax | +49 61 96 79-801756 |
| Email | Frank.Luellau@giz.de |

| | |
|------|----------|
| Date | 5/9/2023 |
|------|----------|

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sitz der Gesellschaft Bonn und Eschborn

Friedrich-Ebert-Allee 32 + 36
53113 Bonn, Deutschland
T +49 228 44 60-0
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn, Deutschland
T +49 61 96 79-0
F +49 61 96 79-11 15

E info@giz.de
I www.giz.de

Amtsgericht Bonn
Eintragungs-Nr. HRB 18384
Amtsgericht Frankfurt am Main
Eintragungs-Nr. HRB 12394
USt-IdNr. DE 113891176
Steuernummer 040 250 56973

Vorsitzender des Aufsichtsrats
Jochen Flasbarth

Vorstand
Tanja Gönner (Vorstandssprecherin)
Ingrid-Gabriela Hoven
Thorsten Schäfer-Gümbel

In case of a medical treatment only valid with consent to the processing of medical data and release from the duty to confidentiality (see attached privacy policy).

Certificate-ID: W.156691-4498

PBS-Work Order-No.: 19.9011.8-003.10

Home Country of departure: Azerbaijan

Insurance package for travel lasting up to 3 months.

(Member-Participant/ Counterpart/ National Staff)

For the following foreign people

Natig Rasulzade, 5/12/1994

6/25/2023 - 7/8/2023

we have taken out a travel health insurance with worldwide validity for the period mentioned above. The insured tariff fulfils the obligation to take out health insurance that has existed since 01.01.2009. Furthermore included is a travel liability insurance as well as travel accident insurance.

The travel health insurance provides insurance cover for **AKUT** occurring illnesses according to the group tariff GKGIZ (no dentures etc.). Costs for medication can only be reimbursed if they have been prescribed by a doctor and the original prescriptions have been presented. In the case of hospitalisation, only the standard benefit (general care class) is insured. The costs for outpatient and inpatient treatment are covered 100% by the insurer in accordance with the tariff (For treatments in Germany apply: In the case of outpatient treatment or outpatient dental services within the framework of the respectively valid scale of fees for physicians (**GOÄ**) and dentists (**GOZ**) up to the maximum rates stipulated therein, as well as general hospital services (without private medical treatment)). Please do not hesitate to contact us for further information. Insurance cover is provided within the framework of the applicable tariff conditions for foreign countries. **Any country other than the country from which the insured person leaves on behalf of the GIZ (home country/country of departure) is considered a foreign country.** For treatment of acute illnesses, the original invoices must be provided with a copy of the insurance confirmation and the data protection declaration of the OE 0500 or sent directly to Europa Versicherung.

You may also contact Europa Versicherung AG directly at **+49 221 5737 644**.

Insurer: Europa Versicherung AG, Insurance no: GR 8701
Sonderverträge Kranken
50595 Cologne

In the event of a **medical emergency** outside of Germany: **+49-231/919-2528 (24-hour service)**.

Confirmation of the host organisation

We, the host organisation, hereby confirm that the person named above is staying in the country at our request.

We kindly ask you to inform us of any changes to the travelling dates.

We also ask you to draw the attention of the insured person to the fact that the insurance certificate and the data protection declaration (treatment in Germany) must be handed in during visits to the doctor. When making accident claims or third-party liability claims, please contact the insurance department 0500 directly.

Yours sincerely

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Postfach 5180 · 65726 Eschborn
Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn

i.A. 



Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Gruppenversicherungsvertrag mit der GIZ (GR8701)

Behandlungsschein

(Zum Verbleib beim Arzt oder Krankenhaus bestimmt)

Hinweise für die Behandlung und Liquidation

Der/die durch die Versicherungsbestätigung ausgewiesene Versicherte wird aus öffentlichen Mitteln gefördert.

Der/die Versicherte wünscht Behandlung und Liquidation im Rahmen seines/ihrer Versicherungsschutzes.

Die GIZ hat aufgrund eines Gruppenversicherungsvertrages zu seinen/ihren Gunsten bei der EUROPA Versicherung AG eine Krankheitskostenversicherung abgeschlossen.

Sehr wichtig: Versicherungsschutz besteht nur für medizinisch notwendige Heilbehandlung.

Leistungen werden für folgende Kosten erbracht:

a) **bei ambulanter Heilbehandlung** für ärztliche Leistungen. Diese umfassen die gesamte ärztliche – nicht zahnärztliche – Tätigkeit bis zu den Höchstsätzen der jeweils gültigen gesetzlichen Gebührenordnung für Ärzte (GOÄ).

b) **bei stationärer Heilbehandlung** für die Kosten der allgemeinen Krankenhausleistungen (ohne privatärztliche Behandlung und ohne Zuschlag für eine bessere Unterkunft) im Sinne der Bundespflegesatzverordnung bzw. des Krankenhausentgeltgesetzes sowie belegärztliche Leistungen nach der jeweils gültigen amtlichen Gebührenordnung für Ärzte (GOÄ) und Zahnärzte (GOZ) bis zum 1-fachen Satz nach der GOÄ bzw. GOZ. Bitte senden Sie eine Kopie der Versicherungsbestätigung zusammen mit der Aufnahme- oder Aufenthaltsbestätigung mit Angabe der Aufenthaltsdauer und Diagnose an den Versicherer (Anschrift sh. unten). Sie erhalten dann eine Kostenzusage.

c) **für Kosten ambulanter zahnärztlicher Leistungen.** Erstattet werden die Kosten zahnärztlicher Leistungen nach den jeweils gültigen amtlichen Gebührenordnungen für Zahnärzte (GOZ) und Ärzte (GOÄ) bis zu den dort festgelegten Höchstsätzen für schmerzstillende Zahnbehandlungen, einschließlich Material- und Laborleistungen und Zahnfüllungen in einfacher Ausführung, sowie für Behandlungen bei unfallbedingtem Zahnersatz zur Wiederherstellung der Kaufähigkeit mit 80% des Rechnungsbetrages.

Die Höchstleistung für ambulante zahnärztliche Leistung beträgt insgesamt 1.000,00 Euro pro Person und Versicherungsjahr.

Übersteigen die voraussichtlichen Gesamtkosten bei konservierenden Maßnahmen einen Betrag in Höhe von 500,00 Euro, so muss ein Heil- und Kostenplan vorgelegt werden und die vorgesehenen Maßnahmen vorher seitens des Versicherers genehmigt werden. Deshalb bitten wir vor Beginn der Behandlung einen Kostenvoranschlag zusammen mit einer Kopie der Versicherungsbestätigung an die u. a. Anschrift zu senden. Sie erhalten dann kurzfristig Nachricht über die Höhe der jeweiligen Kostenbeteiligung seitens des Versicherers.

d) **für Hilfsmittel.** Hilfsmittel sind technische Mittel oder Körperersatzstücke (kein Zahnersatz), die Behinderungen, Krankheits- oder Unfallfolgen unmittelbar mildern oder ausgleichen sollen, ausgenommen Heilapparate und sonstige sanitäre oder medizinisch-technische Bedarfsartikel. Erstattet werden die Kosten für unfallbedingt notwendige Hilfsmittel in einfacher Ausführung. Ebenfalls versichert sind Kosten für unfallbedingt notwendige Sehhilfen (Brillengläser, Brillengestelle und Kontaktlinsen) bis zum Höchstsatz von 150,00 Euro.

Rechnungen mit

- Versicherungsbestätigung (Kopie)
- Diagnose
- Behandlungsdaten
- Liquidation nach Einzelleistung

sind zu senden an:

EUROPA Versicherung AG
Sonderverträge Kranken
50595 Köln

| | |
|---|---|
| <p>Hinweise für die Krankheitskostenversicherung</p> <p>Bitte legen Sie dem Behandler die Versicherungsbestätigung sowie den Behandlungsschein vor.</p> <p>Krankenhäuser und Ärzte rechnen im Allgemeinen direkt mit der Versicherung ab.</p> <p>Ärztlich verordnete Medikamente und Hilfsmittel müssen Sie daher im Normalfall sofort bar bezahlen.</p> <p>Das quitierte Rezept oder die quitierte Rechnung schicken Sie dann bitte unter Angabe Ihrer Versicherungsnummer, Ihres Namens, Ihrer Anschrift und Ihrer Kontonummer an</p> <p>EUROPA Versicherung AG Sonderverträge Kranken 50595 Köln</p> <p>Sie erhalten dann diese Kosten im erstattungsfähigen Umfang überwiesen.</p> | <p>Indications pour L'assurance-maladie</p> <p>Avant un traitement donne la feuille de maladie ('Behandlungsschein') & le confirmation d'assurance au le médecin traitant ou à l'hôpital.</p> <p>En général, les hôpitaux et les médecins règlent les comptes directement avec l'assurance. Cependant, en cas normal vous êtes obligés de payer au comptant tous les médicaments et remèdes prescrits.</p> <p>Dans ce dernier cas, veuillez faire parvenir l'ordonnance acquittée ou la facture acquittée directement en indiquant votre numéro d'assurance, votre nom, votre adresse et votre numéro de compte en banque à la</p> <p>EUROPA Versicherung AG Sonderverträge Kranken 50595 Köln</p> <p>Ces frais vous seront virés selon l'échelle des remboursements correspondante.</p> |
| <p>Directions for medical insurance</p> <p>Before beginning treatment give treatment form ('Behandlungsschein') & the confirmation of insurance to the doctor or hospital carrying out treatment</p> <p>Hospitals and doctors usually settle up with the insurance company directly. Medicines and medical aids must therefore normally be paid for immediately in cash.</p> <p>Kindly then send the prescription or bill with receipt, along with your insurance number, your name, address and account number, to</p> <p>EUROPA Versicherung AG Sonderverträge Kranken 50595 Köln</p> <p>Incurred expenses will then be reimbursed to you as far as you are entitled.</p> | <p>Advertencias para el Seguro de Enfermedad</p> <p>Antes de comenzar un tratamiento entregue el volante de tratamiento ('Behandlungsschein') & el confirmación de seguros al médico o al centro que realize el tratamiento.</p> <p>Por regla general, los médicos y los centros clínicos envían las facturas directamente al Seguro. La medicinas y aparatos terapéuticos, que sean recetadas facultativamente tendrán que pagarse por ello inmediatamente en efectivo. La receta, provista del recibí, o la factura provista del recibí tendrá que mandarla, indicando su número del seguro, su nombre y apellido, su dirección y su cuenta bancaria a:</p> <p>EUROPA Versicherung AG Sonderverträge Kranken 50595 Köln</p> <p>A continuación recibirá el reintegro de sus gastos, de acuerdo con las condiciones del seguro</p> |

| Teil 1 | Part 1 |
|---|--|
| <p>Datenschutzhinweise bei Abschluss des Versicherungsvertrages / Anmeldung zum Kollektivversicherungsvertrag</p> <p>sowie</p> <p>Einwilligung in die Verarbeitung von Gesundheitsdaten und Schweigepflichtentbindungserklärung.</p> | <p>Privacy policy when concluding the insurance contract / Enrolling for the group insurance contract</p> <p>As well as</p> <p>Consent to the processing of medical data and release from the duty to confidentiality</p> |

| Angaben zur versicherten Person* | Details on the insured person* |
|--|---|
| <p>Vertrags-Nr. GR _____</p> | <p>Contract No. GR _____</p> |
| <p>Vor- und Zuname / First and last name</p> | <p>Geburtsdatum / Date of birth</p> |
| <p>Straße, Haus-Nr., PLZ, Wohnort / Street, street no., Postal code, town</p> | <p>E-Mail / email</p> |
| <p><small>* Bitte beachten Sie: Dieser Vordruck muss von jeder Person, die das 16. Lebensjahr vollendet hat, ausgefüllt und unterschrieben werden.</small></p> | <p><small>* Please note that this form is to be completed and signed by all persons aged 16 and over.</small></p> |

| Mit meiner Unterschrift willige ich in die nachfolgenden Einwilligungstatbestände ein. | I grant my consent to the following with my signature. |
|--|--|
|--|--|

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Datenschutzhinweise bei Abschluss des Versicherungsvertrages / Anmeldung zum Kollektivversicherungsvertrag 1. Allgemeines 2. Verantwortlicher für die Datenverarbeitung / Kontakt zum Datenschutzbeauftragten 3. Zweck und Rechtsgrundlagen der Datenverarbeitung 4. Kategorien und Einzelne Stellen von Empfängern der personenbezogenen Daten <ul style="list-style-type: none"> 4.1. Spezialisierte Unternehmen der Unternehmensgruppe 4.2. Externe Dienstleister 4.3. Weitere Empfänger 4.4. Vermittler 4.5. Datenaustausch mit Versicherern 4.6. Rückversicherer 4.7. Bonitätsauskunft zur Wahrung berechtigter Interessen 4.8. Adressaktualisierung 5. Automatisierte Einzelfallentscheidungen 6. Datenübermittlung in ein Drittland 7. Dauer der Speicherung Ihrer Daten 8. Betroffenenrechte 9. Aktualisierung der Datenschutzhinweise | <ul style="list-style-type: none"> • Privacy policy when concluding the insurance contract / Enrolling for the group insurance contract 1. General information 2. Person responsible for data processing / Contacting the data protection officer 3. Purpose and legal basis of data processing 4. Categories and individual bodies of recipients of personal data <ul style="list-style-type: none"> 4.1. Specialized companies of the company group 4.2. External service providers 4.3. Further recipients 4.4. Agents and brokers 4.5. Data exchange with insurers 4.6. Reinsurers 4.7. Credit assessment to protect legitimate interests 4.8. Address update 5. Automated case-by-case decisions 6. Data transfer to a third country 7. Duration of storage of your data 8. Rights of the party concerned 9. Update of the data protection information |
|---|---|

- **Einwilligung in die Verarbeitung von Gesundheitsdaten und Schweigepflichtentbindungserklärung**

1. Erhebung, Speicherung und Nutzung der von Ihnen mitgeteilten Gesundheitsdaten durch die Europa Versicherung AG
2. Abfrage von Gesundheitsdaten bei Dritten zur Prüfung der Leistungspflicht
3. Weitergabe Ihrer Gesundheitsdaten und weiterer nach § 203 StGB geschützter Daten an Stellen außerhalb der Europa Versicherung AG
 - 3.1. Datenweitergabe zur medizinischen Begutachtung
 - 3.2. Übertragung von Aufgaben auf andere Stellen (Unternehmen oder Personen)
 - 3.3. Datenweitergabe an Rückversicherungen
 - 3.4. Datenweitergabe an selbständige Vermittler
 - 3.5. Datenweitergabe an selbständige Abschlussvermittler nach Ende ihrer Betreuung

- **Einwilligung zur Datenübermittlung per E-Mail**

- **Informationen zum Datenschutz bei Beantragung des Versicherungsschutzes über das Expat-Desk**

- **Dienstleister- und Auftraggeberliste**

Nähere Informationen zu oben aufgeführten Datenschutzhinweisen und Einwilligungstatbeständen finden Sie auf nachfolgenden Seiten.

- **Consent to the processing of medical data and release from the duty to confidentiality**

1. Collection, saving, and use by Europa Versicherung AG of medical data provided by you
2. Request for medical data from third parties for checking the liability
3. Forwarding your medical data and other data protected by Sec. 203 StGB to bodies other than Europa Versicherung AG
 - 3.1. Forwarding of data for medical assessment
 - 3.2. Transfer of tasks to other bodies (companies or persons)
 - 3.3. Forwarding of data to reinsurers
 - 3.4. Forwarding of data to independent brokers or agents
 - 3.5. Data forwarding to independent acquisition brokers or agents once their responsibility ends

- **Consent to data transmission via email**

- **Information on data protection when applying for insurance cover via the Expat-Desk**

- **Service providers and contractors**

You may find additional information about the above-mentioned privacy policy and the facts concerning the consent on the following pages.

Mit Ihrer Unterschrift machen Sie die Erklärungen zum Inhalt der Anmeldung.

With your signature you make declarations regarding the contents of the registration.

Ort, Datum und Unterschrift der hauptversicherten Person
Place, date and signature of the principal insured person

X

Ort, Datum und Unterschrift der mitversicherten Person 2 (ab 16 Jahre), ggf. gesetzlicher Vertreter
Place, date and signature of the co-insured person 2 (16 years or older), or legal representative, where applicable

X

Ort, Datum und Unterschrift der mitversicherten Person 3 (ab 16 Jahre), ggf. gesetzlicher Vertreter
Place, date and signature of the co-insured person 3 (16 years or older), or legal representative, where applicable

X

Ort, Datum und Unterschrift der mitversicherten Person 4 (ab 16 Jahre), ggf. gesetzlicher Vertreter
Place, date and signature of the co-insured person 4 (16 years or older), or legal representative, where applicable

X

| Teil 2 Datenschutzhinweise bei Abschluss des Versicherungsvertrages/Anmeldung zum Kollektivversicherungsvertrag | Part 2 Privacy Policy when Concluding the Insurance Contract/Enrolling for the Group Insurance Contract |
|---|--|
| <p>1. Allgemeines Hiermit informieren wir Sie über die Verarbeitung Ihrer personenbezogener Daten durch die Europa Versicherung AG und die Ihnen nach dem Datenschutzrecht zustehenden Rechte.</p> <p>Weitere Informationen zum Datenschutz erhalten Sie unter www.europa.de/datenschutz</p> | <p>1. General information We hereby inform you about the processing of your personal data by Europa Versicherung AG and the rights to which you are entitled under data protection law.</p> <p>Further information on data protection is available at www.europa.de/datenschutz</p> |
| <p>2. Verantwortlicher für die Datenverarbeitung / Kontakt zum Datenschutzbeauftragten</p> <p>Europa Versicherung AG Piusstr. 137 50931 Köln Telefon: 0221-5737-200 E-Mail: info@europa.de</p> <p>Unseren Datenschutzbeauftragten erreichen Sie mit dem Zusatz - Datenschutzbeauftragter - unter der o. g. Anschrift oder per E-Mail unter datenschutz@europa.de</p> | <p>2. Person responsible for data processing / Contacting the data protection officer</p> <p>Europa Versicherung AG Piusstr. 137 50931 Köln phone: +49 (0)221-5737-200 e-mail: info@europa.de</p> <p>You can reach our data protection officer at the above-mentioned address by adding "Datenschutzbeauftragter / Data Protection Officer" or via e-mail at datenschutz@europa.de</p> |
| <p>3. Zweck und Rechtsgrundlagen der Datenverarbeitung Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten unter Beachtung der EU-Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO), des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG), der datenschutzrechtlich relevanten Bestimmungen des Versicherungsvertragsgesetzes (VVG) sowie aller weiteren maßgeblichen Gesetze. Darüber hinaus hat sich unser Unternehmen auf die „Verhaltensregeln für den Umgang mit personenbezogenen Daten durch die deutsche Versicherungswirtschaft“ verpflichtet, die die oben genannten Gesetze für die Versicherungswirtschaft präzisieren. Diese können Sie im Internet unter www.europa.de/datenschutz abrufen.</p> <p>Stellen Sie einen Antrag auf Versicherungsschutz, benötigen wir die von Ihnen hierbei gemachten Angaben für den Abschluss des Vertrags und zur Einschätzung des von uns zu übernehmenden Risikos. Kommt der Versicherungsvertrag zustande, verarbeiten wir diese Daten zur Durchführung des Vertragsverhältnisses, z. B. zur Policing oder Rechnungsstellung. Angaben zum Schaden/Leistungsfalldaten benötigen wir etwa, um prüfen zu können, ob ein Versicherungsfall eingetreten und wie hoch der Schaden/Leistungsfall ist. Der Abschluss bzw. die Durchführung des Versicherungsvertrages ist ohne die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten nicht möglich.</p> <p>Darüber hinaus benötigen wir Ihre personenbezogenen Daten zur Erstellung von versicherungsspezifischen Statistiken, z. B. für die Entwicklung neuer Tarife oder zur Erfüllung aufsichtsrechtlicher Vorgaben. Die Daten aller mit der Europa Versicherung AG bestehenden Verträge nutzen wir für eine Betrachtung der gesamten Kundenbeziehung, beispielsweise zur Beratung hinsichtlich einer Vertragsanpassung, -ergänzung, für Kulanzentscheidungen oder für umfassende Auskunftserteilungen.</p> <p>Rechtsgrundlage für diese Verarbeitungen personenbezogener Daten für vorvertragliche und vertragliche Zwecke ist Art. 6 Abs. 1 b) DS-GVO. Soweit dafür besondere Kategorien personenbezogener Daten (z. B. Ihre Gesundheitsdaten bei Abschluss eines Krankenversicherungsvertrags) erforderlich sind, holen wir Ihre Einwilligung nach Art. 9 Abs. 2 a) i. V. m. Art. 7 DS-GVO ein. Erstellen wir Statistiken mit diesen Datenkategorien, erfolgt dies auf Grundlage von Art. 9 Abs. 2 j) DS-GVO i. V. m. § 27 BDSG.</p> <p>Ihre Daten verarbeiten wir auch, um berechnete Interessen von uns oder von Dritten zu wahren (Art. 6 Abs. 1 f) DS-GVO). Dies kann insbesondere erforderlich sein:</p> <ul style="list-style-type: none"> • zur Gewährleistung der IT-Sicherheit und des IT-Betriebes, • zur Aktualisierung von Adressdaten unserer Kunden und Interessenten, • zur Werbung für unsere eigenen Versicherungsprodukte und für andere Produkte des Continentale Versicherungsverbundes a.G. und deren Kooperationspartner sowie für Markt- und Meinungsumfragen, • zur Verhinderung und Aufklärung von Straftaten, insbesondere nutzen wir Datenanalysen zur Erkennung von Hinweisen, die auf Versicherungsmisbrauch hindeuten können. <p>Darüber hinaus verarbeiten wir Ihre personenbezogenen Daten zur Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen (z. B. aufsichtsrechtlicher Vorgaben, handels- und steuerrechtlicher</p> | <p>3. Purpose and legal basis of data processing We process your personal data in compliance with the basic EU Data Protection Regulation (DS-GVO), the German Federal Data Protection Act (BDSG), the relevant provisions of the German Insurance Contract Act (VVG) and all other relevant laws. In addition, our company has committed itself to the "Code of Conduct for the Handling of Personal Data by the German Insurance Industry", which specify the above-mentioned laws for the insurance industry. These can be downloaded from the Internet at www.europa.de/datenschutz</p> <p>If you apply for insurance cover, we need the information you provide in order to conclude the contract and to assess the risk we assume. If the insurance contract is concluded, we process this data for the execution of the contractual relationship, e. g. for policy or invoicing. For example, we require data on the claim/benefit case in order to check whether an insured event has occurred and to assess the extent of the claim/benefit case. The conclusion or execution of the insurance contract is not possible without the processing of your personal data.</p> <p>In addition, we need your personal data in order to compile insurance-specific statistics, e. g. for the development of new tariffs or to fulfil regulatory requirements. We use the data from all existing contracts with Europa Versicherung AG for an analysis of the entire customer relationship, for example to provide advice on contract adjustments and supplements, for goodwill decisions or for the provision of comprehensive information.</p> <p>The legal basis for this processing of personal data for pre-contractual and contractual purposes is Sec. 6 para. 1 b) DS-GVO. Insofar as special categories of personal data are required for this purpose (e. g. your medical data when you conclude a health insurance contract), we obtain your consent in accordance with Sec. 9 para. 2 a) in conjunction with Sec. 7 DS-GVO. If we compile statistics with these data categories, this is done on the basis of Sec. 9 para. 2 j) DS-GVO in conjunction with § 27 BDSG.</p> <p>We also process your data in order to protect legitimate interests of us or third parties (Sec. 6 para. 1 f) DS-GVO). This may be necessary in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • to guarantee IT security and IT operation, • to update the address data of our customers and prospective customers, • to promote our own insurance products and other products of Continentale Versicherungsverbundes a. G. and its cooperation partners as well as market and opinion polls, • for the prevention and investigation of criminal offences, in particular, we use data analyses to identify clues that may point to insurance abuse. <p>In addition, we process your personal data for the fulfilment of legal obligations (e. g. regulatory requirements, commercial and tax law storage obligations or our obligation to provide advice). In</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Aufbewahrungspflichten oder unserer Beratungspflicht). Als Rechtsgrundlage für die Verarbeitung dienen in diesem Fall die jeweiligen gesetzlichen Regelungen i. V. m. Art. 6 Abs. 1 c) DS-GVO.</p> <p>Sollten wir Ihre personenbezogenen Daten für einen oben nicht genannten Zweck verarbeiten wollen, werden wir Sie darüber zuvor informieren.</p> | <p>this case, the legal basis for processing is provided by the respective statutory regulations in conjunction with Sec. 6 Para. 1 c) DS-GVO.</p> <p>Should we wish to process your personal data for a purpose not mentioned above, we will inform you in advance.</p> |
| <p>4. Kategorien und Einzelne Stellen von Empfängern der personenbezogenen Daten</p> | <p>4. Categories and individual bodies of recipients of personal data</p> |
| <p>4.1. Spezialisierte Unternehmen der Unternehmensgruppe Spezialisierte Unternehmen oder Bereiche unserer Unternehmensgruppe nehmen bestimmte Datenverarbeitungsaufgaben für die in der Gruppe verbundenen Unternehmen zentral wahr. Soweit ein Versicherungsvertrag zwischen Ihnen und einem oder mehreren Unternehmen unserer Gruppe besteht, können Ihre Daten etwa zur zentralen Verwaltung von Anschriftendaten, für den telefonischen Kundenservice, zur Vertrags- und Leistungsbearbeitung, für In- und Exkasso oder zur gemeinsamen Postbearbeitung zentral oder dezentral durch ein oder mehrere Unternehmen der Gruppe verarbeitet werden. In unserer Dienstleisterliste finden Sie die Unternehmen, die an einer zentralisierten Datenverarbeitung teilnehmen.</p> | <p>4.1. Specialized companies of the company group Specialized companies or areas of our company group perform certain data processing tasks centrally for the companies in the group. Insofar as an insurance contract exists between you and one or more companies in our group, your data may be used, for example, for the central administration of address data, for telephone customer service, for contractual and claims processing, for collection and disbursement or for centralized or decentralized joint mail processing by one or more companies in the group. In our list of service providers you will find the companies participating in centralized data processing.</p> |
| <p>4.2. Externe Dienstleister Wir bedienen uns zur Erfüllung unserer vertraglichen und gesetzlichen Pflichten zum Teil externer Dienstleister. Eine Auflistung der von uns eingesetzten Auftragnehmer und Dienstleister, zu denen nicht nur vorübergehende Geschäftsbeziehungen bestehen, sowie der Unternehmen unserer Gruppe, die an einer zentralisierten Datenverarbeitung teilnehmen, können Sie der Übersicht im Anhang sowie in der jeweils aktuellen Version auf unserer Internetseite unter www.europa.de/datenschutz entnehmen.</p> | <p>4.2. External service providers To some extent, we make use of external service providers to fulfil our contractual and legal obligations. A list of the contractors and service providers we use and with whom we do not only have temporary business relationships, as well as the companies in our group that are involved in centralized data processing, can be found in the overview in the appendix and in the current version on our website at www.europa.de/datenschutz</p> |
| <p>4.3. Weitere Empfänger Darüber hinaus können wir Ihre personenbezogenen Daten an weitere Empfänger übermitteln, wie etwa an Behörden zur Erfüllung gesetzlicher Mitteilungspflichten (z. B. Sozialversicherungsträger, Finanzbehörden oder Strafverfolgungsbehörden).</p> | <p>4.3. Further recipients In addition, we may also transfer your personal data to other recipients, such as authorities, in order to fulfil statutory notification obligations (e.g. social security carriers, tax authorities or law enforcement agencies).</p> |
| <p>4.4. Vermittler Soweit Sie hinsichtlich Ihres Versicherungsvertrags von einem Vermittler betreut werden, verarbeitet Ihr Vermittler die zum Abschluss und zur Durchführung des Vertrags benötigten Antrags-, Vertrags- und Schaden-/Leistungsfalldaten. Auch übermittelt unser Unternehmen diese Daten an die Sie betreuenden Vermittler, soweit diese die Informationen zu Ihrer Betreuung und Beratung in Ihren Versicherungs- und Finanzangelegenheiten benötigen.</p> | <p>4.4. Agents and brokers Insofar as you are looked after by an agent or broker with regard to your insurance contract, your agent or broker processes the application, contract and claim data required for the conclusion and execution of the contract. Our company also transmits this data to the agent or broker who looks after you, insofar as they need the information to provide you with support and advice in your insurance and financial matters.</p> |
| <p>4.5. Datenaustausch mit Versicherern Um Ihre Angaben bei Abschluss des Versicherungsvertrags (z. B. zur Angabe von Vorerkrankungen, Überprüfung Ihrer Vorversicherung) bzw. Ihre Angaben bei Eintritt des Versicherungsfalls überprüfen und bei Bedarf ergänzen zu können, kann im dafür erforderlichen Umfang ein Austausch von personenbezogenen Daten mit den von Ihnen im Antrag benannten Versicherern erfolgen.</p> | <p>4.5. Data exchange with insurers In order to be able to check your data when the insurance contract is concluded (e.g. to indicate previous illnesses, check your previous insurance) or to be able to check your data should an insured event occur and, if necessary, to complement them, an exchange of personal data with the insurers named by you in the application may take place to the extent necessary.</p> |
| <p>4.6. Rückversicherer Von uns übernommene Risiken versichern wir bei spezialisierten Versicherungsunternehmen (Rückversicherer). Dafür kann es erforderlich sein, Ihre Vertrags- und ggf. Schaden-/Leistungsfalldaten an die Rückversicherer zu übermitteln, damit diese sich ein eigenes Bild über das Risiko oder den Versicherungsfall machen kann.</p> | <p>4.6. Reinsurers We insure risks assumed by us with specialized insurance companies (reinsurers). For this purpose, it may be necessary to transfer your contract and claim data to the reinsurers so that they can form their own opinion of the risk or insured event.</p> |
| <p>4.7. Bonitätsauskunft zur Wahrung berechtigter Interessen Soweit es zur Wahrung unserer berechtigten Interessen notwendig ist, fragen wir bei Bonitätsdienstleistern Informationen zur Beurteilung Ihres allgemeinen Zahlungsverhaltens ab.</p> | <p>4.7. Credit assessment to protect legitimate interests To the extent necessary to protect our legitimate interests, we request information from credit assessment service providers in order to assess your general payment history.</p> |
| <p>4.8. Adressaktualisierung Zur Aktualisierung unserer Adressbestände erhalten wir Adressdaten auftragsbezogen von der Deutsche Post Adress GmbH & Co. KG, Am Anger 33, 33332 Gütersloh. Erhalten wir dabei zu Ihrer Person eine neue Anschrift, ändern wir Ihre Adressdaten bei uns entsprechend. Eine gesonderte Information zu derartigen Adressänderungen erfolgt nicht.</p> | <p>4.8. Address update In order to update our address lists, we receive address data from Deutsche Post Adress GmbH & Co. KG, Am Anger 33, 33332 Gütersloh. If we receive a new address for your person, we will change your address data accordingly. There is no separate information on such changes of address.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>5. Automatisierte Einzelfallentscheidungen Auf Basis Ihrer Angaben zum Risiko, zu denen wir Sie bei Antragstellung befragen, entscheiden wir unter Umständen vollautomatisiert über das Zustandekommen oder die Kündigung des Vertrages, mögliche Risikoausschlüsse oder über die Höhe der von Ihnen zu zahlenden Versicherungsprämie.</p> <p>Die vollautomatisierten Entscheidungen beruhen auf von uns vorher festgelegten Regeln und Gewichtung der Informationen. Die Regeln richten sich unter anderem nach unseren Annahmegrundsätzen, gesetzlichen und vertraglichen Regelungen sowie der vereinbarten Tarife. Des Weiteren kommen versicherungsmathematische Kriterien und Kalkulationen je nach Entscheidung zur Anwendung.</p> <p>Wenn beispielsweise im Zusammenhang mit dem Abschluss eines Versicherungsvertrages eine Bonitätsprüfung erfolgt, entscheidet unser System in bestimmten Fällen aufgrund der erhaltenen Informationen vollautomatisiert über das Zustandekommen des Vertrages, mögliche Risikoausschlüsse oder über Modalitäten zu der von Ihnen zu zahlenden Versicherungsprämie. Wir nutzen die automatisierte Entscheidung im Zusammenhang mit der Bonitätsprüfung, um uns und die Versichertengemeinschaft vor möglichen Zahlungsausfällen und deren Folgen zu schützen.</p> <p>Aufgrund Ihrer Angaben zum Versicherungsfall und der zu Ihrem Vertrag gespeicherten Daten (z. B. zum Versicherungsumfang, Selbstbehaltvereinbarungen, Prämienzahlung) sowie ggf. von Dritten hierzu erhaltenen Informationen entscheiden wir unter Umständen vollautomatisiert über unsere Leistungspflicht sowie der Höhe der Leistungspflicht, Bonifikationen und Zusatzdienstleistungen. Die vollautomatisierten Entscheidungen beruhen auf den zuvor beschriebenen Regeln.</p> <p>Soweit wir eine vollautomatisierte Einzelfallentscheidung in den zuvor beschriebenen Fällen ohne menschliche Einflussnahme abschließend durchgeführt haben, werden Sie mit unserer Mitteilung der Entscheidung darauf hingewiesen. Sie haben das Recht, zum Beispiel über unsere Service-Hotline, weitere Informationen sowie eine Erklärung zu dieser Entscheidung zu erhalten und sie durch einen Mitarbeiter überprüfen zu lassen. Dieses Recht besteht nicht, wenn Ihrem Begehren vollumfänglich stattgegeben wurde. Vollautomatisierte Einzelfallentscheidungen, die ein Mitarbeiter für seine abschließende Entscheidung nur zu einem untergeordneten Teil berücksichtigt hat, sind ebenfalls nicht betroffen.</p> | <p>5. Automated case-by-case decisions On the basis of your risk information, which we ask you about when submitting your application, we may decide fully automatically on whether the contract is concluded or terminated, on possible risk exclusions or the amount of the insurance premium to be paid by you.</p> <p>The fully automated decisions are based on pre-defined rules and weighting of the information. The rules are based, among other things, on our acceptance principles, statutory and contractual regulations and the agreed tariffs. In addition, actuarial criteria and calculations are applied depending on the decision.</p> <p>If, for example, a credit assessment is carried out in connection with the conclusion of an insurance contract, our system decides in certain cases fully automatically about the conclusion of the contract, possible risk exclusions or about modalities for the insurance premium to be paid by you, based on the information received. We use the automated decision in connection with credit assessment to protect ourselves and the insurance community against possible payment defaults and their consequences.</p> <p>Based on your details of the insured event and the data stored on your contract (e. g. scope of insurance, deductible agreements, premium payment) as well as any information received from third parties, we may decide fully automatically about our obligation to pay benefits as well as the amount of our obligation to pay benefits, bonuses and additional services. The fully automated decisions are based on the rules described above.</p> <p>Insofar as we have concluded a fully automated individual case decision in the cases described above without any human intervention, you will be informed of this with our notification of the decision. You have the right to obtain further information as well as an explanation of this decision, for example via our service hotline, and to have it checked by an employee. This right does not exist if your request has been granted in full. Fully automated case-by-case decisions that an employee has only taken into account to a minor extent for his or her final decision are also not affected.</p> |
| <p>6. Datenübermittlung in ein Drittland Zur Prüfung und Erfüllung unserer vertraglichen Verpflichtung im Versicherungsfall kann es erforderlich sein, im Einzelfall Ihre personenbezogenen Daten an Dienstleister weiterzugeben. Bei einem Versicherungsfall außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) kann es zu diesem Zweck erforderlich sein, dass wir oder unsere Dienstleister in Ihrem Interesse Ihre Daten an Dienstleister außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) geben müssen. Wir und unsere Dienstleister übermitteln Ihre Daten planmäßig nur, wenn diesem Drittland durch die EU-Kommission ein angemessenes Datenschutzniveau bestätigt wurde oder andere angemessene Datenschutzgarantien (z. B. verbindliche unternehmensinterne Datenschutzvorschriften oder EU-Standardvertragsklauseln) vorhanden sind, oder die Übermittlung auf einer Einwilligung von Ihnen beruht.</p> | <p>6. Data transfer to a third country In order to check and fulfil our contractual obligation in the case of an insured event, it may be necessary to pass on your personal data to service providers in individual cases. In the case of an insured event outside the European Economic Area (EEA), it may be necessary for this purpose that we or our service providers must provide your data to service providers outside the European Economic Area (EEA) in your interest. We and our service providers will only transfer your data as scheduled if the EU Commission has confirmed an appropriate level of data protection to this third country or if other appropriate data protection guarantees (e. g. binding internal company data protection regulations or EU standard contractual clauses) are in place, or if the transfer is based on your consent.</p> |
| <p>7. Dauer der Speicherung Ihrer Daten Wir löschen Ihre personenbezogenen Daten sobald sie für die oben genannten Zwecke nicht mehr erforderlich sind. Dabei kann es vorkommen, dass personenbezogene Daten für die Zeit aufbewahrt werden, in der Ansprüche gegen unser Unternehmen geltend gemacht werden können (gesetzliche Verjährungsfrist von drei oder bis zu dreißig Jahren). Zudem speichern wir Ihre personenbezogenen Daten, soweit wir dazu gesetzlich verpflichtet sind. Entsprechende Nachweis- und Aufbewahrungspflichten ergeben sich unter anderem aus dem Handelsgesetzbuch, der Abgabenordnung und dem Geldwäschegesetz. Die Speicherfristen betragen danach bis zu zehn Jahren.</p> | <p>7. Duration of storage of your data We will delete your personal data as soon as it is no longer required for the above-mentioned purposes. Personal data may be stored for the period in which claims against our company can be asserted (statute of limitation of three or up to thirty years). We also store your personal data insofar as we are legally obliged to do so. The Commercial Code, the Tax Code and the Money Laundering Act, among others, impose corresponding obligations to provide evidence and keep records. The storage periods are accordingly up to ten years.</p> |
| <p>8. Betroffenenrechte Sie können unter der oben genannten Adresse Auskunft über die zu Ihrer Person gespeicherten Daten verlangen. Darüber hinaus können Sie unter bestimmten Voraussetzungen die Berichtigung oder die Löschung Ihrer Daten verlangen. Ihnen kann weiterhin ein Recht auf Einschränkung der Verarbeitung Ihrer Daten sowie ein Recht auf Herausgabe der von Ihnen bereitgestellten Daten in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zustehen.</p> | <p>8. Rights of the party concerned You can request information about your personal data stored at the above address. In addition, under certain conditions, you may request that your data be corrected or deleted. You may also have the right to restrict the processing of your data and to have the data provided by you in a structured, current and machine-readable format.</p> |
| <p>Sie haben das Recht, einer Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu Zwecken der Direktwerbung zu</p> | <p>You have the right to object to the processing of your personal data for direct advertising purposes. If we process your data for</p> |

| | |
|--|---|
| <p>widersprechen. Verarbeiten wir Ihre Daten zur Wahrung berechtigter Interessen, können Sie dieser Verarbeitung widersprechen, wenn sich aus Ihrer besonderen Situation Gründe ergeben, die gegen die Datenverarbeitung sprechen.</p> | <p>the protection of legitimate interests, you can object to this processing if your particular situation gives rise to reasons that speak against data processing.</p> |
| <p>Sie haben die Möglichkeit, sich mit einer Beschwerde an den oben genannten Datenschutzbeauftragten oder an eine Datenschutzbehörde zu wenden. Die für uns zuständige Datenschutzaufsichtsbehörde ist: Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationssicherheit Nordrhein-Westfalen Postfach 20 04 44 40102 Düsseldorf Telefon: 0211 / 38424-0 Telefax: 0211 / 38424-10 E-Mail: poststelle@ldi.nrw.de</p> | <p>You have the option of lodging a complaint with the Data Protection Officer mentioned above or with a data protection authority. The data protection supervisory authority responsible for us is: State Commissioner for Data Protection and Information Security North Rhine-Westphalia Postfach 20 04 44 40102 Düsseldorf Phone: +49 (0)211 - 38424-0 Fax: +49 (0)211 - 38424-10 E-mail: poststelle@ldi.nrw.de</p> |
| <p>9. Aktualisierung der Datenschutzhinweise Diese „Datenschutzhinweise“ können aufgrund von Änderungen, z. B. der gesetzlichen Bestimmungen, zu einem späteren Zeitpunkt angepasst werden. Eine jeweils aktuelle Fassung dieser Information sowie der Dienstleister, zu denen nicht nur vorübergehende Geschäftsbeziehungen bestehen, erhalten Sie unter www.europa.de/datenschutz.</p> | <p>9. Update of the data protection information These "Privacy Notices upon conclusion of the insurance contract" may be amended at a later date due to changes, e. g. to the statutory provisions. You can obtain an up-to-date version of this information and the service provider with whom you do not have only temporary business relationships at www.europa.de/datenschutz.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Einwilligung in die Verarbeitung von Gesundheitsdaten und Schweigepflichtentbindungserklärung</p> | <p>Consent to the processing of my medical data and the declaration of release from the duty to confidentiality</p> |
| <p>Die Regelungen des Versicherungsvertragsgesetzes, des Bundesdatenschutzgesetzes sowie anderer Datenschutzvorschriften enthalten keine ausreichenden Rechtsgrundlagen für die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung von Gesundheitsdaten durch Versicherungen.</p> <p>Um Ihre Gesundheitsdaten für diese Anmeldung und den Vertrag erheben und verwenden zu dürfen, benötigen wir, die Europa Versicherung AG daher Ihre datenschutzrechtliche(n) Einwilligung(en). Darüber hinaus benötigen wir Ihre Schweigepflichtentbindungen, um Ihre Gesundheitsdaten bei schweigepflichtigen Stellen, wie z. B. Ärzten, erheben zu dürfen. Als Unternehmen der Krankenversicherung benötigen wir Ihre Schweigepflichtentbindung ferner, um Ihre Gesundheitsdaten oder weitere nach § 203 Strafgesetzbuch geschützte Daten, wie z. B. die Tatsache, dass ein Vertrag mit Ihnen besteht, an andere Stellen, z. B. IT-Druckdienstleister weiterleiten zu dürfen.</p> | <p>The regulations of the German Insurance Contract Act [<i>Versicherungsvertragsgesetz</i>], the German Federal Data Protection Act [<i>BDSG</i>], and other data protection regulations fails to provide a sufficient legal basis for the collection, processing, and use of medical data by insurers.</p> <p>For that reason we, Europa Versicherung AG, need your declaration(s) of consent under data privacy law in order to collect and use your medical data. Furthermore, we need your release(s) from the duty of confidentiality to collect your medical data from bodies subject to the duty of confidentiality, such as physicians. As a company of the health insurance sector, we also need the release from the duty of confidentiality from you in order to forward your medical data or other data protected by Sec. 203 of the German Criminal Code [<i>StGB</i>], such as the fact that there is a contract with you, to other bodies, such as IT-print service providers.</p> |
| <p>Die folgenden Einwilligungs- und Schweigepflichtentbindungserklärungen sind für die Anmeldeprüfung sowie die Begründung, Durchführung oder Beendigung Ihres Versicherungsvertrages bei uns unentbehrlich. Geben Sie Ihre Einwilligung zum Zeitpunkt der Anmeldung nicht ab, wird der Abschluss in der Regel nicht möglich sein. Sie haben auch die Möglichkeit, Ihre Einwilligung während der Vertragslaufzeit für die Zukunft zu widerrufen, soweit sich der Widerruf nicht auf Einwilligungen bezieht, die für die Durchführung und Beendigung des Versicherungsvertrages unentbehrlich sind. Mir ist bekannt, dass mein Widerruf zu einer Verzögerung bei der Anmeldebearbeitung oder der Prüfung der Leistungspflicht führen kann.</p> <p>Die Erklärungen betreffen den Umgang mit Ihren Gesundheitsdaten und sonstiger nach § 203 StGB geschützter Daten</p> <ul style="list-style-type: none"> durch die Europa Versicherung AG selbst (unter 1.), im Zusammenhang mit der Abfrage bei Dritten (unter 2.), bei der Weitergabe an Stellen außerhalb der Europa Versicherung AG (unter 3.) und wenn der Vertrag nicht zustande kommt (unter 4.). <p>Die Erklärungen gelten für die von Ihnen gesetzlich vertretenen Personen wie Ihre Kinder, soweit diese die Tragweite dieser Einwilligung nicht erkennen und daher keine eigenen Erklärungen abgeben können.</p> | <p>The following declarations of consent and release from the duty of confidentiality are absolutely necessary to assess the registration as well as the conclusion, execution, or ending of the insurance contract with us. If you do not make them when registering, it is, as a rule, impossible to conclude the contract. During the term of the contract, you may also recall your consent for the future, so far as this recall does not concern declarations of content which are absolutely necessary for the execution or ending of the insurance contract. I am aware of the fact that my recall may cause delays in the processing of my registration or the assessment of the obligation to perform.</p> <p>The declarations concern the handling of your medical data and other data protected pursuant to section 203 StGB</p> <ul style="list-style-type: none"> by Europa Versicherung AG itself (under 1), in conjunction with the inquiry for the data at third parties (under 2), when forwarding to bodies outside of Europa Versicherung AG (under 3) and in the event that no contract is concluded (under 4.). <p>The declarations apply to those persons legally represented by you such as your children to the extent that they do not recognise the scope of this consent and therefore are unable to make their own declarations.</p> |
| <p>1. Erhebung, Speicherung und Nutzung der von Ihnen mitgeteilten Gesundheitsdaten durch die Europa Versicherung AG</p> <p>Für die Begründung, Durchführung oder Beendigung Ihres Versicherungsvertrages ist es erforderlich, Ihre Gesundheitsdaten erheben, speichern und nutzen zu können. Geben Sie uns Ihre Einwilligung zur Verarbeitung der von Ihnen mitgeteilten Gesundheitsdaten zum Zeitpunkt der Antragsstellung bzw. Anmeldung nicht ab, ist der Abschluss des Vertrages nicht möglich. Ein Widerruf nach Begründung des Versicherungsvertrages kann von uns regelmäßig nicht berücksichtigt werden, da ein solcher Widerruf treuwidrig wäre und die weitere Durchführung des Versicherungsvertrages unmöglich macht.</p> | <p>1. Collection, saving, and use by Europa Versicherung AG of medical data provided by you.</p> <p>To justify, execute or terminate your insurance contract, it is necessary to be able to collect, store and use your medical data. If you do not give us your consent to the processing of the medical data communicated by you at the time of application or registration, the conclusion of the contract is not possible. As a rule, we will not be able to consider a revocation after the conclusion of the insurance contract, as such a revocation would be unfaithful and makes the further execution of the insurance contract impossible.</p> |
| <p><i>Ich willige ein, dass die Europa Versicherung AG die von mir in dieser Anmeldung und künftig mitgeteilten Gesundheitsdaten erhebt, speichert und nutzt, soweit dies zur Prüfung der</i></p> | <p><i>I consent to Europa Versicherung AG collecting, saving, and using medical data provided by me in the future to the extent that this is</i></p> |

| | |
|---|--|
| <p><i>Anmeldung sowie zur Begründung, Durchführung oder Beendigung dieses Versicherungsvertrages erforderlich ist.</i></p> | <p><i>necessary to assess the registration as well as the conclusion, execution or ending of this insurance contract.</i></p> |
| <p>2. Abfrage von Gesundheitsdaten bei Dritten zur Prüfung der Leistungspflicht</p> <p>Für die Beurteilung der zu versichernden Risiken kann es notwendig sein, Informationen von Stellen abzufragen, die über Ihre Gesundheitsdaten verfügen. Außerdem kann es zur Prüfung der Leistungspflicht erforderlich sein, dass wir die Angaben über Ihre gesundheitlichen Verhältnisse prüfen müssen, die Sie zur Begründung von Ansprüchen gemacht haben oder die sich aus eingereichten Unterlagen (z. B. Rechnungen, Verordnungen, Gutachten) oder Mitteilungen z. B. eines Arztes oder sonstigen Angehörigen eines Heilberufs ergeben.</p> | <p>2. Request for medical data from third parties to assess the liability</p> <p>In order to assess the risks to be insured, it may be necessary to request information from bodies that have your medical data at their disposal. In addition, it may also be necessary for us to assess information about your health conditions which you have provided as grounds for claims, or which arise from submitted documents (e. g. invoices, prescriptions, expert opinions) or notifications, such as those from a physician or other health care professional.</p> |
| <p>Diese Überprüfung erfolgt nur, soweit es erforderlich ist. Wir benötigen hierfür Ihre Einwilligung einschließlich einer Schweigepflichtentbindung für uns sowie für diese Stellen, falls im Rahmen dieser Abfragen Gesundheitsdaten oder weitere nach § 203 Strafgesetzbuch geschützte Informationen weitergegeben werden müssen. Die Europa Versicherung AG wird Sie in jedem Einzelfall darüber informieren, von welchen Personen oder Einrichtungen zu welchem Zweck eine Auskunft benötigt wird. Sie können dann jeweils entscheiden, ob Sie</p> <ul style="list-style-type: none"> • die erforderlichen Unterlagen selbst beibringen, oder • in die Erhebung und Verwendung Ihrer Gesundheitsdaten durch die Europa Versicherung AG einwilligen, die genannten Personen oder Einrichtungen sowie derer Mitarbeiter von der Schweigepflicht entbinden und in die Übermittlung Ihrer Gesundheitsdaten an den Versicherer einwilligen. | <p>This assessment only takes place to the extent necessary. For this purpose we need your consent including a release from the duty to confidentiality for us as well as for these bodies in the event that medical data or other information protected by Sec. 203 StGB must be forwarded in the scope of these requests. Europa Versicherung AG will inform you in each individual case about the persons or institutions which need information and for which purpose. You may then decide in each case whether you</p> <ul style="list-style-type: none"> • provide the needed documents yourself, or • consent to Europa Versicherung AG collecting and using your medical data, release the named persons or institutions and their employees from the duty to confidentiality, and consent to transmission of your medical data to the insurer. |
| <p>3. Weitergabe Ihrer Gesundheitsdaten und weiterer nach § 203 StGB geschützter Daten an Stellen außerhalb der Europa Versicherung AG Wir verpflichten die nachfolgenden Stellen vertraglich auf die Einhaltung der Vorschriften über den Datenschutz und die Datensicherheit.</p> | <p>3. Forwarding of your medical data and other data protected pursuant to Sec. 203 StGB to bodies outside of Europa Versicherung AG We contractually obligate the following bodies to compliance with regulations regarding data protection and data safety.</p> |
| <p>3.1. Datenweitergabe zur medizinischen Begutachtung Für die Beurteilung der zu versichernden Risiken und zur Prüfung der Leistungspflicht kann es notwendig sein, medizinische Gutachter einzuschalten. Wir benötigen Ihre Einwilligung und Schweigepflichtentbindung, wenn in diesem Zusammenhang Ihre Gesundheitsdaten und weitere nach § 203 StGB geschützte Daten übermittelt werden. Sie werden über die jeweilige Datenübermittlung unterrichtet.</p> <p>Geben Sie uns Ihre Einwilligung zum Zeitpunkt der Antragsstellung bzw. Anmeldung nicht ab oder widerrufen Sie Ihre Einwilligung zu einem späteren Zeitpunkt, kann dies zu einer Verzögerung der Risikoprüfung oder der Prüfung der Leistungspflicht führen.</p> | <p>3.1. Forwarding of data for medical assessment In order to assess the risks to be insured and to check the obligation to pay benefits, it may be necessary to call in medical experts. We need your consent and release from confidentiality if in this connection your medical data and other data protected according to Sec. 203 StGB are transmitted. You will be informed about the respective data transfer.</p> <p>If you do not give us your consent at the time of application or registration or revoke your consent at a later date, this may lead to a delay in the risk assessment or the assessment of the obligation to perform.</p> |
| <p><i>Ich willige ein, dass die Europa Versicherung AG meine Gesundheitsdaten an medizinische Gutachter übermittelt, soweit dies im Rahmen der Risikoprüfung oder der Prüfung der Leistungspflicht erforderlich ist und meine Gesundheitsdaten dort zweckentsprechend verwendet und die Ergebnisse an die Europa Versicherung AG zurück übermittelt werden. Im Hinblick auf meine Gesundheitsdaten und weitere nach § 203 StGB geschützte Daten entbinde ich die für die Europa Versicherung AG tätigen Personen und die Gutachter von ihrer Schweigepflicht.</i></p> | <p><i>I consent to Europa Versicherung AG transmitting my medical data to a medical expert to the extent that this is necessary in the scope of assessing liability and my medical data is used there appropriately and the results are sent back to Europa Versicherung AG. I release persons working for Europa Versicherung AG and the experts from their duty to confidentiality with regard to my medical data and other data protected pursuant to Sec. 203 StGB.</i></p> |
| <p>3.2. Übertragung von Aufgaben auf andere Stellen (Unternehmen oder Personen) Wir führen bestimmte Aufgaben, wie zum Beispiel die Leistungsbearbeitung, die Anfertigung von Versichertenkarten oder die telefonische Kundenbetreuung, bei denen es zu einer Erhebung, Verarbeitung oder Nutzung Ihrer Gesundheitsdaten kommen kann, nicht immer vollständig selbst durch, sondern übertragen gegebenenfalls die Erledigung einer anderen Gesellschaft des Continentale Versicherungsverbandes oder einer anderen Stelle. Werden hierbei Ihre nach § 203 StGB geschützten Daten weitergegeben, benötigen wir Ihre Schweigepflichtentbindung für uns und soweit erforderlich für die anderen Stellen.</p> <p>Wir führen eine fortlaufend aktualisierte Liste über die Stellen und Kategorien von Stellen, die vereinbarungsgemäß Gesundheitsdaten für uns erheben, verarbeiten oder nutzen unter Angabe der übertragenen Aufgaben. Die Liste ist den Datenschutzhinweisen angefügt.</p> <p>Eine aktuelle Liste kann auch im Internet unter www.continentale.de/dienstleisterliste eingesehen oder beim Vertragsservice der</p> | <p>3.2. Transfer of tasks to other bodies (companies or persons)</p> <p>We do not always perform certain tasks entirely on our own, such as claims processing, the production of insurance cards or customer support by telephone, which may lead to the collection, processing, or use of your medical data; instead, we may transfer the task to another company of Continentale Versicherungsverband or another body. If your data protected pursuant to Sec. 203 StGB is passed on, we need your release from the duty to confidentiality for us and, to the extent necessary, for the other bodies.</p> <p>We keep an updated list of the bodies and categories of bodies that collect, process or use medical data for us as agreed, indicating the tasks assigned to them. The list is attached to the privacy policy.</p> <p>An up-to-date list can be viewed on the internet at www.continentale.de/dienstleisterliste or requested from the contract service of the</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Abteilung Sonderverträge Kranken (Europa Versicherung AG, Piusstr. 137 50931 Köln 0221-5737-396 svkb2@europa.de) angefordert werden.</p> <p>Für die Weitergabe Ihrer nach § 203 StGB geschützten Daten an und die Verwendung durch die in der Liste entsprechend mit einem * gekennzeichneten Stellen benötigen wir Ihre Einwilligung und Schweigepflichtentbindungserklärung.</p> <p>Geben Sie uns Ihre Einwilligung zum Zeitpunkt der Antragsstellung bzw. Anmeldung nicht ab, ist der Abschluss des Vertrages nicht möglich. Widerrufen Sie Ihre Einwilligung nach Begründung des Versicherungsvertrages unter Nennung des Dienstleisters sowie Darlegung Ihrer besonderen Situation, werden wir eine Interessenabwägung der konkreten Sachlage vornehmen und Sie über unser Ergebnis informieren. Ein sonstiger Widerruf kann von uns nicht berücksichtigt werden, da ein solcher Widerruf treuwidrig wäre und die weitere Durchführung des Versicherungsvertrages unmöglich macht.</p> | <p>Department of Special Contracts for Health (Europa Versicherung AG, Piusstr. 137 50931 Köln 0221-5737-396 svkb2@europa.de)</p> <p>We require your consent and release from the duty to confidentiality for the transfer of your data protected in accordance with Sec. 203 StGB to and the use of your data by the authorities marked with an asterisk (*) in the list.</p> <p>If you do not give us your consent at the time of application or registration, it is not possible to conclude the contract. If you revoke your consent after the conclusion of the insurance contract, naming the service provider and explaining your particular situation, we will weigh up the specific circumstances and inform you of our results. Any other revocation cannot be considered by us, since such a revocation would be unfaithful and makes the further execution of the insurance contract impossible.</p> |
| <p><i>Ich willige ein, dass die Europa Versicherung AG meine Gesundheitsdaten an die in der oben erwähnten Liste genannten Stellen übermittelt und dass die Gesundheitsdaten dort für die angeführten Zwecke im gleichen Umfang erhoben, verarbeitet und genutzt werden, wie Europa Versicherung AG dies tun dürfte. Soweit erforderlich, entbinde ich die Mitarbeiter des Continentale Versicherungsverbandes und sonstiger Stellen im Hinblick auf die Weitergabe von Gesundheitsdaten und anderer nach § 203 StGB geschützter Daten von ihrer Schweigepflicht.</i></p> | <p><i>I consent to Europa Versicherung AG transmitting my medical data to the bodies in the above-mentioned list and the medical data being collected, processed and used there for the stated purposes to the same extent as Europa Versicherung AG would be allowed to. To the extent necessary, I release the employees of Continentale Versicherungsverband and other bodies from their duty to confidentiality with regard to the transmission of medical data and other data protected pursuant to Sec. 203 StGB.</i></p> |

3.3. Datenweitergabe an Rückversicherungen

Um die Erfüllung Ihrer Ansprüche abzusichern, können wir Rückversicherungen einschalten, die das Risiko ganz oder teilweise übernehmen. In einigen Fällen bedienen sich die Rückversicherungen dafür weiterer Rückversicherungen, denen sie ebenfalls Ihre Daten übergeben. Damit sich die Rückversicherung ein eigenes Bild über das Risiko oder den Versicherungsfall machen kann, ist es möglich, dass wir Ihre Anmeldung oder Ihren Leistungsantrag der Rückversicherung vorlegen. Das ist insbesondere dann der Fall, wenn die Versicherungssumme besonders hoch ist oder es sich um ein schwierig einzustufendes Risiko handelt.

Darüber hinaus ist es möglich, dass die Rückversicherung die Europa Versicherung AG aufgrund ihrer besonderen Sachkunde bei der Risiko- oder Leistungsprüfung sowie bei der Bewertung von Verfahrensabläufen unterstützt.

Haben Rückversicherungen die Absicherung des Risikos übernommen, können sie kontrollieren, ob wir das Risiko bzw. einen Leistungsfall richtig eingeschätzt haben.

Außerdem werden Daten über Ihre bestehenden Verträge und Anmeldungen im erforderlichen Umfang an Rückversicherungen weitergegeben, damit diese überprüfen können, ob und in welcher Höhe sie sich an dem Risiko beteiligen können. Zur Abrechnung von Prämienzahlungen und Leistungsfällen können Daten über Ihre bestehenden Verträge an Rückversicherungen weitergegeben werden.

Zu den oben genannten Zwecken werden möglichst anonymisierte bzw. pseudonymisierte Daten, jedoch auch personenbezogene Gesundheitsangaben verwendet.

Ihre personenbezogenen Daten werden von den Rückversicherungen nur zu den vorgenannten Zwecken verwendet. Über die Übermittlung Ihrer Gesundheitsdaten an Rückversicherungen werden Sie durch uns unterrichtet.

Geben Sie uns Ihre Einwilligung zur Datenweitergabe an Rückversicherungen zum Zeitpunkt der Antragsstellung bzw. Anmeldung nicht ab, ist der Abschluss des Vertrages nicht möglich. Ein Widerruf nach Begründung des Versicherungsvertrages kann von uns nicht berücksichtigt werden, da ein solcher Widerruf treuwidrig wäre und die weitere Durchführung des Versicherungsvertrages unmöglich macht.

3.3. Forwarding of data to reinsurers

In order to cover the fulfilment of your claims, we can use reinsurers to take over all or part of the. In some cases the reinsurers use additional reinsurers to which they also transmit your data. In order for the reinsurer to get its own perspective on the risk or the insured event, it is possible for us to submit your application/registration or benefit claim to the reinsurer. This is especially the case if the sum insured particularly high or if the risk is difficult to classify.

Furthermore, it is possible for reinsurance to support Europa Versicherung AG with its special expertise in risk or benefit assessment and in the evaluation of procedures.

If reinsurers are covering the risk, they can check whether we have correctly assessed the risk or a claim.

Furthermore, data about your existing contracts and applications will be passed on to reinsurers to the extent necessary to enable them to check whether and to what extent they can participate in the risk. To settle premium payments and claims, data on your existing policies may be passed on to reinsurance companies.

For the above-mentioned purposes, anonymous or pseudonymous data are used wherever possible, but also personal medical data.

Your personal data will only be used by the reinsurers for the named purposes. We will inform you about the transmission of your medical data to reinsurers.

If you do not give us your consent to the transfer of data to reinsurance companies at the time of application or registration, it is not possible to conclude the contract. We cannot consider a revocation after the conclusion of the insurance contract, because such a revocation would be unfaithful and makes the further execution of the insurance contract impossible.

| | |
|---|--|
| <p><i>Ich willige ein, dass meine Gesundheitsdaten – soweit erforderlich – an Rückversicherungen übermittelt und dort zu den genannten Zwecken verwendet werden. Soweit erforderlich, entbinde ich die für die Europa Versicherung AG tätigen Personen im Hinblick auf die Gesundheitsdaten und weiteren nach § 203 StGB geschützter Daten von ihrer Schweigepflicht.</i></p> | <p><i>I consent to my medical data being transmitted - to the extent necessary - to reinsurers and being used there for the named purposes. To the extent necessary, I release persons working for Europa Versicherung AG and the experts from their duty to confidentiality with regard to my medical data and other data protected pursuant to section 203 StGB.</i></p> |
| <p>3.4. Datenweitergabe an selbstständige Vermittler Wir geben grundsätzlich keine Angaben zu Ihrer Gesundheit an selbstständige Vermittler weiter. Es kann aber in den folgenden Fällen dazu kommen, dass Daten, die Rückschlüsse auf Ihre Gesundheit zulassen, oder gemäß § 203 StGB geschützte Informationen über Ihren Vertrag Versicherungsvermittlern zur Kenntnis gegeben werden.</p> <p>Soweit es zu vertragsbezogenen Beratungszwecken erforderlich ist, kann der Sie betreuende Vermittler Informationen darüber erhalten, ob und ggf. unter welchen Voraussetzungen (z. B. Annahme mit Risikozuschlag, Ausschlüsse bestimmter Risiken) Ihr Vertrag angenommen werden kann.</p> <p>Der Vermittler, der Ihren Vertrag vermittelt hat, erfährt, dass und mit welchem Inhalt der Vertrag abgeschlossen wurde. Dabei erfährt er auch, ob Risikozuschläge oder Ausschlüsse bestimmter Risiken vereinbart wurden.</p> <p>Bei einem Wechsel des Sie betreuenden Vermittlers auf einen anderen Vermittler kann es zur Übermittlung der Vertragsdaten mit den Informationen über bestehende Risikozuschläge und Ausschlüsse bestimmter Risiken an den neuen Vermittler kommen. Sie werden bei einem Wechsel des Sie betreuenden Vermittlers auf einen anderen Vermittler vor der Weitergabe von Gesundheitsdaten informiert sowie auf Ihre Widerspruchsmöglichkeit hingewiesen.</p> <p>Geben Sie uns für den Fall des Vertragsabschlusses über einen Vermittler Ihre Einwilligung zur Datenweitergabe an selbstständige zum Zeitpunkt der Antragsstellung bzw. Anmeldung nicht ab, ist der Abschluss des Vertrages nicht möglich. Ein Widerruf nach Begründung des Versicherungsvertrages führt zur Beendigung Ihres aktuellen Betreuungsverhältnisses und Ihre Daten werden nicht mehr an diesen Vermittler weitergegeben.</p> | <p>3.4. Forwarding of data to independent brokers Principally, we do not forward any data about your health to independent brokers. In the following cases, however, data which allow conclusions to be drawn about your health, or information about your contract protected by Sec. 203 StGB, may be communicated to insurance brokers.</p> <p>Insofar as necessary for contract-related consultation reasons, the broker responsible for you may receive information about whether and, if applicable, under what conditions (such as acceptance with risk surcharge, exclusion of certain risks) your contract may be accepted.</p> <p>The broker who has brokered your contract learns that the contract was concluded and with what content. In doing so, he also learns whether risk surcharges or the exclusion of certain risks have been agreed.</p> <p>In the event of a change in the broker responsible for you to another broker, information about your contractual data with information about the existing risk surcharges and the exclusion of certain risks may be transmitted to the new broker. In the event of a change in the broker responsible for you to another broker, you will be informed before the transmission of your medical data as well as your options to object.</p> <p>If you do not give us your consent for the data transfer to independent brokers at the time of application or registration, the conclusion of the contract is not possible. A revocation after the conclusion of the insurance contract leads to the termination of the relationship with the broker currently responsible for you and your data will no longer be passed on to this broker.</p> |
| <p><i>Ich willige ein, dass die Europa Versicherung AG meine Gesundheitsdaten und sonstigen nach § 203 StGB geschützten Daten in den oben genannten Fällen – soweit erforderlich – an den für mich zuständigen selbstständigen Versicherungsvermittler übermittelt und diese dort erhoben, gespeichert und zu Beratungszwecken genutzt werden dürfen.</i></p> | <p><i>I consent to Europa Versicherung AG transmitting my medical data and other data protected pursuant to Sec. 203 StGB in the above-named cases - insofar as necessary - to the independent insurance broker responsible for me and that it is collected, saved, and used for consultation purposes.</i></p> |
| <p>3.5. Datenweitergabe an selbstständige Abschlussvermittler nach Ende ihrer Betreuung Im Laufe eines Versicherungsvertrages kann es vorkommen, dass ein selbstständiger Vermittler, der Ihren Vertrag vermittelt oder erweitert hat (sog. Abschlussvermittler), und diesen auch betreut hat, Ihren Versicherungsvertrag nicht weiter betreut (z. B. aufgrund der Beendigung des Vermittlervertrages mit uns oder aufgrund unserer oder Ihrer Entscheidung, dass ein anderer Versicherungsvermittler Ihren Vertrag betreuen soll).</p> <p>In einem solchen Fall kann es dazu kommen, dass diesen Abschlussvermittlern auch nach Ende ihrer Betreuung Ihres Vertrages noch Daten über Veränderungen des Vertrages, die Nichtzahlung von Beiträgen und/oder die Beendigung des Vertrages übermittelt werden. Dies ist erforderlich, um unsere vertraglichen Verpflichtungen gegenüber dem jeweiligen Abschlussvermittler zu erfüllen.</p> <p>Geben Sie uns Ihre Einwilligung zur Datenweitergabe an selbstständige Abschlussvermittler zum Zeitpunkt der Antragsstellung bzw. Anmeldung nicht ab, ist der Abschluss des Vertrages nicht möglich. Ein Widerruf nach Abschluss des Versicherungsvertrages kann von uns nicht berücksichtigt werden, da ein solcher Widerruf treuwidrig wäre und unsere vertragliche Verpflichtung gegenüber dem Abschlussvermittler unmöglich macht.</p> | <p>3.5. Data forwarding to independent acquisition brokers once their responsibility ends In the course of an insurance contract, it can occur that an independent insurance broker who has acquired or adapted your contract (a so-called acquisition broker) and has been responsible for your contract, ceases to service you (e.g. due to ending the brokerage agreement with us, or due to our or your decision that another insurance broker shall be responsible for your contract).</p> <p>In such a case contract data with information regarding changes to your contract, non-payment of premiums and/or termination of the contract may be conveyed to these acquisition agents. This is necessary to comply with our contractual obligations to the respective acquisition broker.</p> <p>If you do not give us your consent for the transfer of data to independent acquisition brokers at the time of application or registration, the conclusion of the contract is not possible. A revocation after conclusion of the insurance contract cannot be considered by us, since such a revocation would be unfaithful and makes our contractual obligation to the broker impossible.</p> |
| <p><i>Ich willige ein, dass die Europa Versicherung AG an Abschlussvermittler auch nach Ende ihrer Betreuung meines Vertrages noch Daten über Veränderungen des Vertrages, die Nichtzahlung von Beiträgen und/oder die Beendigung des Vertrages übermittelt, und diese dort erhoben und gespeichert werden dürfen.</i></p> | <p><i>I consent to Europa Versicherung AG to transmit data concerning changes to my contract, non-payment of premiums and/or termination of the contract to independent acquisition brokers after their responsibility for my contract ended, and that they may collect and store these data.</i></p> |

| | |
|--|--|
| Einwilligung zur E-Mail-Nutzung | Consent to use email |
| <p><i>Ich bin damit einverstanden, dass meine E-Mail-Adresse auch für vertragliche Zwecke, wie z.B. Leistungsabrechnungen, Arztbelege mit Gesundheitsangaben von der Europa Versicherung AG genutzt wird. Soweit es eine private E-Mail-Adresse ist, ist hierbei keine besondere Verschlüsselung vorgesehen. Allerdings kann bei der unverschlüsselten E-Mail-Versendung eine Kenntnisnahme und Veränderung von Daten durch unberechtigte Dritte nicht mit letzter Sicherheit ausgeschlossen werden. In Kenntnis dieser Umstände erkläre ich mein Einverständnis mit der unverschlüsselten elektronischen Kommunikation und der Zusendung nicht verschlüsselter E-Mails durch die Europa Versicherung AG Diese Einwilligung kann ich jederzeit widerrufen.</i></p> | <p><i>I consent to Europa Versicherung AG also using my email address for contractual purposes such as explanations of benefits, medical documents with medical data. If it is a private e-mail address, no special encryption is provided. However, it cannot be ruled out with absolute certainty that unauthorized third parties may be able to read and change data when sending unencrypted e-mails. In the knowledge of these circumstances, I consent to unencrypted electronic communication and the sending of unencrypted e-mails by Europa Versicherung AG I can revoke this consent at any time.</i></p> |

| | |
|--|--|
| Informationen zum Datenschutz bei Beantragung des Versicherungsschutzes über das Expat-Desk | Information on data protection when applying for insurance cover via the Expat-Desk |
|--|--|

Hinweise zum Datenschutz

Wir weisen Sie darauf hin, dass Sie entsprechend des Kollektivversicherungsvertrages Ihres Arbeitgebers nach Anmeldung am gemeinsamen Anmeldeportal des Continentale Versicherungsverbandes auf Gegenseitigkeit auf die Internetseiten der Continentale Krankenversicherung a.G. oder der EUROPA Versicherung AG weitergeleitet werden.

Es gelten hierbei für beide Gesellschaften die folgenden Hinweise: Versicherungsunternehmen können nur mit Hilfe der elektronischen Datenverarbeitung (EDV) die angebotenen Dienstleistungen korrekt, schnell und wirtschaftlich erbringen. Die Verarbeitung der uns bekannten gegebenen personenbezogenen Daten wird durch die Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO), das Bundesdatenschutzgesetz (BDSG) sowie anderer Datenschutzvorschriften geregelt. Danach ist die Datenverarbeitung und -nutzung zulässig, wenn die Datenschutzvorschriften oder eine andere Rechtsvorschrift sie erlaubt oder wenn der Betroffene ihr zugestimmt hat. Die Datenschutzvorschriften erlauben die Datenverarbeitung und -nutzung stets, wenn dies im Rahmen der Zweckbestimmung eines Vertragsverhältnisses oder vertragsähnlichen Vertrauensverhältnisses mit dem Betroffenen dient oder soweit es zur Wahrung berechtigter Interessen der Daten verarbeitenden Stelle erforderlich ist und kein Grund zu der Annahme besteht, dass der Betroffene ein überwiegendes schutzwürdiges Interesse am Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung hat.

Sicherheit personenbezogener Daten

Zur Gewährleistung eines hohen Schutzniveaus personenbezogener Daten wurden technische und organisatorische Maßnahmen getroffen: Alle im Continentale Versicherungsverband auf Gegenseitigkeit eingesetzten EDV-Systeme sind durch Sicherheitssysteme vor einem unberechtigten Zugriff geschützt. Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter werden auf das Datengeheimnis schriftlich verpflichtet. Der Datenschutzbeauftragte und die interne Revision prüfen regelmäßig, ob die Datenschutzbestimmungen eingehalten werden.

Übermittlung der Daten

Auf den Transport der Daten über das Internet hat der Versicherungsverband keinen Einfluss und kann einen missbräuchlichen Zugriff dritter Personen auf die vom Besucher des Auftritts übermittelten Daten nicht ausschließen. Zur Minimierung dieses Risikos erfolgt die Übertragung qualifizierter Daten (Formulare usw.) verschlüsselt. Die Europa verwendet dazu das SSL- Protokoll ("secure socket layer"), durch das eine 128-Bit-Verschlüsselung gewährleistet ist. Die übermittelten Daten werden zum Zwecke der weiteren Bearbeitung gespeichert und gegebenenfalls an den zuständigen Vermittler weitergegeben.

Speicherung des Nutzungsverhaltens

Alle Besuche auf unseren Webseiten werden für Statistikzwecke anonymisiert gespeichert, um unsere Webangebote dem Bedarf entsprechend zu verbessern. Dazu werden keine personenbezogenen Daten erfasst. Erfasst werden Informationen zum Besuch (Seite, Datum, Uhrzeit) und zu ggf. genutzten Verweisen, von denen Besucher unsere Seiten angesteuert haben. Zur Messung der Besucherströme sowie der Anmeldung zum gemeinsamen Anmeldeportal des Continentale Versicherungsverbandes auf Gegenseitigkeit (a.G.) verwenden wir Cookies. Diese enthalten jedoch keine persönlichen Daten. Sie sind daher nicht geeignet, Sie auf unserer oder anderen Webseiten persönlich zu identifizieren.

Data protection information

Please note that, in accordance with your employer's group insurance contract, you will be forwarded to the websites of Continentale Krankenversicherung a.G. or EUROPA Versicherung AG after registering with the common registration portal of the Continentale Versicherungsverband auf Gegenseitigkeit.

The following notes apply to both companies: insurance companies are only able to provide the offered services correctly, quickly and economically with the help of electronic data processing (EDP). The processing of the personal data disclosed to us is regulated by the Basic Data Protection Ordinance (*Datenschutz-Grundverordnung DS-GVO*), the Federal Data Protection Act (*Bundesdatenschutzgesetz BDSG*) and other data protection regulations. Accordingly, the processing and use of data is permissible if the data protection regulations or any other legal provision permits it, or if the data subject has given her/his consent. The data protection regulations permit data processing and use whenever this serves the purpose of a contractual relationship or a contract-like relationship of trust with the data subject or insofar as it is necessary to protect the legitimate interests of the data processor and there is no reason to believe that the data subject has an overriding interest worthy of protection in the exclusion of processing or use.

Protection of personal data

Technical and organisational measures have been taken to ensure a high level of protection of personal data: all the EDP systems used within Continentale Versicherungsverband auf Gegenseitigkeit are protected against unauthorized access by security systems. All employees are obliged to data confidentiality in writing. The data protection officer and the internal audit department regularly check whether the data protection provisions are adhered to.

Data transfer

The insurance association has no influence on the transmission of data via the internet and cannot exclude the possibility of unauthorized access by third parties to data transmitted by persons using the website. To minimize this risk, the transmission of qualified data (forms, etc.) is encrypted. Europa uses the SSL protocol ("secure socket layer") which ensures 128-bit encryption. The transmitted data will be stored for the purpose of further processing and, if necessary, forwarded to the responsible broker/agent.

Storage of the utiliser behaviour

All visits to our websites are stored anonymously for statistical purposes in order to improve our website offers in keeping with demand. No personal data is collected for this purpose. We collect information about the visit (site, date, time) and possibly links via which visitors have visited our site. We use cookies in order to measure the stream of visitors and the logins on the common registration portal of Continentale Versicherungsverband auf Gegenseitigkeit. However, these do not include any personal data. They are therefore not suitable to identify you personally on our or on other websites.

| | |
|--|--|
| Dienstleister und Auftragnehmer der Continentale Krankenversicherung a. G. (Stand: 01.02.2018) | Service Providers and Contractors of Continentale Krankenversicherung a. G. (As of 01.02.2018) |
|--|--|

Liste der Dienstleister der Continentale Krankenversicherung a. G., die personenbezogene Daten sowie Gesundheitsdaten im Auftrag erheben und verarbeiten und/oder im Wege der Funktionsübertragung übermittelt bekommen können. Die Liste beinhaltet auch die mit *) gekennzeichneten Stellen, für die wir nach Ziffer 1 der „Schweigepflichtentbindungserklärung zur Verwendung von Daten, die dem Schutz des § 203 StGB unterliegen“ bzw. Ziffer 3.2 der „Einwilligung in die Verarbeitung von Gesundheitsdaten und Schweigepflichtentbindungserklärung“ eine Einwilligung und Schweigepflichtentbindungserklärung benötigen.

Die folgende Liste nennt mögliche Dienstleister und Auftragnehmer der Continentale Krankenversicherung a. G. Das bedeutet, dass für jede Datenverarbeitung, Datenerhebung und Datenübermittlung im Einzelfall geprüft wird, ob und wenn ja, welcher Dienstleister/Auftragnehmer beauftragt wird. Keinesfalls erfolgt eine automatische Datenübermittlung an jeden, der in der Liste genannt ist.

Die Liste wird laufend aktualisiert und ist im Internet unter www.continentale.de/dienstleisterliste einsehbar.

List of service providers of Continentale Krankenversicherung a. G. which collect and process personal data and medical data on behalf of Continentale Krankenversicherung a. G. and/or may receive such data due to a transfer of functions. The list also includes the bodies marked with *) for which we require consent and a declaration of confidentiality in accordance with Sec. 1 of the "Declaration of Dedication to Confidentiality for the Use of Data subject to Protection under Sec. 203 of the German Penal Code (StGB)" or Subsec. 3.2 of the "Consent to the Processing of Medical Data and Release from the Duty to Confidentiality."

The following list names possible service providers and contractors of Continentale Krankenversicherung a. G. This means that for each data processing, data collection and data transmission, it is checked in each individual case if the task is transferred and if yes, to which service provider/contractor. There is no automatic transmission of data to anyone named in the list.

The list is constantly updated and is available online at www.continentale.de/dienstleisterliste

| Unternehmen des Continentale Versicherungsverbandes auf Gegenseitigkeit, die untereinander auch als Auftraggeber und Kooperationspartner tätig werden und eine zentrale Datenverarbeitung vornehmen Companies of the Continentale Versicherungsverband auf Gegenseitigkeit, which also act among themselves as instructing parties and co-operation partners and carry out central data processing. | Übertragene Aufgaben, Funktionen Assigned Tasks, Functions | Gesundheitsdaten Medical data |
|--|---|--|
| Continentale Krankenversicherung a. G. | Rechenzentrum, Rechnungswesen, Inkasso, Exkasso, Forderungseinzug, Recht, Kommunikation, Beschwerdebearbeitung, Qualitätsmanagement, Statistiken, Medizinischer Beratungsdienst, Revision, Betriebsorganisation, Empfang/Telefonservice, Postservice inklusive Scannen und Zuordnung von Eingangspost, Antrags- und Vertragsbearbeitung, Aktenentsorgung, Druck- und Versanddienstleistungen, zentrale Datenverarbeitung Data processing centre, accounting, collection, disbursement, debt collection, legal affairs, communication, complaint processing, quality management, statistics, medical consulting service, auditing, business organisation, reception/telephone service, postal services including scanning and allocation of incoming mail, processing of applications and contracts, file disposal, print and dispatch services, central data processing. | Ja, teilweise Yes, partially |
| Continentale Lebensversicherung AG | Vertrags- und Schaden/Leistungsbearbeitung, interner Service (Empfang / Telefonservice; Postservice inklusive Scannen und Zuordnung von Eingangspost), Darlehensverwaltung, zentrale Datenverarbeitung Contract and claims processing, internal service (reception, telephone service; postal service including scanning and allocation of incoming mail), loan management, central data processing | Ja, teilweise Yes, partially |
| Continentale Sachversicherung AG | Vertrags- und Schaden/Leistungsbearbeitung, Interner Service (Empfang / Telefonservice; Postservice inklusive Scannen und Zuordnung von Eingangspost), Darlehensverwaltung, zentrale Datenverarbeitung Contract and claims processing, internal service (reception, telephone service; postal service including scanning and allocation of incoming mail), loan management, central data processing | Ja, teilweise Yes, partially |
| EUROPA Versicherung AG | Vertrags- und Schaden-/Leistungsbearbeitung, Interner Service (Empfang / Telefonservice; Postservice inklusive Scannen und Zuordnung von Eingangspost), zentrale Datenverarbeitung Contract and claims processing, internal service (reception, telephone service; postal service including scanning and allocation of incoming mail), central data processing | Ja, teilweise Yes, partially |
| EUROPA Lebens-versicherung AG | Vertrags- und Schaden-/Leistungsbearbeitung, Interner Service (Empfang / Telefonservice; Postservice inklusive Scannen und Zuordnung von Eingangspost), Darlehensverwaltung, zentrale Datenverarbeitung Contract and claims processing, internal service (reception, telephone service; postal service including scanning and allocation of incoming mail), loan management, central data processing | Ja, teilweise Yes, partially |
| Mannheimer Versicherung AG | Vertrags- und Schaden-/Leistungsbearbeitung, Interner Service (Empfang / Telefonservice; Postservice inklusive Scannen und Zuordnung von Eingangspost), zentrale Datenverarbeitung | Ja, teilweise Yes, partially |

| | | |
|--|---|--|
| | Contract and claims processing, internal service (reception, telephone service; postal service including scanning and allocation of incoming mail), central data processing | |
|--|---|--|

| Auftragnehmer, Kooperationspartner, Einzelne Stellen Contractors, Cooperation Partners, Individual Bodies | Übertragene Aufgaben, Funktionen Assigned Tasks, Functions | Gesundheits-daten Medical data |
|--|--|---|
| Continental Business Services GmbH | Rechnungswesen in Österreich (nur bei Versicherungsverträgen mit Versicherungsnehmern mit Hauptwohnsitz / Geschäftssitz in Österreich) Accounting in Austria (only for insurance contracts with policyholders with their principal place of residence / registered office in Austria) | Ja, teilweise Yes, partially |
| AmTrust International* | Ausfallversicherung für Immobiliendarlehen Contingency insurance for real estate loans | Nein No |
| Deutsche Post Adress GmbH & Co. KG* | Adressaktualisierung Address update | Nein No |
| Deutsche Post Adress GmbH & Co. KG | Adressaktualisierung Address update | Nein No |
| Dortmunder Allfinanz Versicherungsvermittlungs- GmbH | Vermittlung nicht gezeichneter Risiken Procurement of uncovered risks | Ja, teilweise Yes, partially |
| infoscore Consumer Data GmbH; Rheinstraße 99, 76532 Baden-Baden | Bonitätsprüfung Credit assessment | Nein No |
| MD Medicus Gesellschaft für medizinische Serviceleistungen mbH | Telefonservice im Gesundheitsservice und Demand-Management Telephone service for health service and demand management | Ja Yes |
| PAV Card GmbH | Erstellung von Versicherten-Karten Production of insurance cards | Nein No |
| Poolrevision des PKV-Verbandes* | Vertrags- und Leistungsstatistik zur Pflegepflichtversicherung, zum Standard- und zum Basistarif Contract and indemnification statistics on the statutory long-term care insurance, and on the standard or basic insurance tariff | Ja Yes |
| Schufa Holding AG; Kormoranweg 5, 65201 Wiesbaden | Bonitätsprüfung Credit assessment | Nein No |

| Auftragnehmer, Kooperationspartner, Kategorien Contractors, Cooperation Partners, Categories | Übertragene Aufgaben, Funktionen Assigned Tasks, Functions | Gesundheits-daten Medical data |
|---|--|---|
| Adressermittler* Address investigators* | Adressprüfung Address verification | Nein No |
| Akten- und Datenvernichter File and data destruction companies | Vernichtung von vertraulichen Unterlagen auf Papier und elektronischen Datenträgern Destruction of confidential documents on paper and electronic media | Nein No |
| Assisteure Assistance Coordinators | Telefonservice, Durchführung und Vermittlung von Assistance-Leistungen Telephone service, implementation and procurement of assistance services | Ja, teilweise Yes, partially |
| Auskunfteien* Credit agencies | Wirtschaftsauskünfte Credit check | Nein No |
| Cloud-Dienstleister Cloud-service provider | Hosten von Servern / Web-Diensten Hosting of servers / web services | Nein No |
| Gutachter, Sachverständige und Ärzte Medical experts, experts and physicians | Belegprüfung; Erstellung von Gutachten; Beratungsdienstleistungen Assessment of documents, Preparation of expert opinions; consulting services | Ja Yes |

| | | |
|---|--|----------------|
| Inkassounternehmen, Rechtsanwaltskanzleien | Forderungseinzug, Prozessführung | Ja, teilweise |
| Debt collection companies, law firms | Debt collection, litigation | Yes, partially |
| IT-Dienstleister | Wartungs- und Servicearbeiten | Ja, teilweise |
| IT service providers | Maintenance and service | Yes, partially |
| IT-Druckdienstleister* | Druck- und Versanddienstleistungen | Nein |
| IT print service providers* | Print and shipping service providers | No |
| Kreditinstitute | Einzug von Versicherungsprämien, Leistungs- und Schadenauszahlungen | Nein |
| Financial institutions | Collection of insurance premiums, benefits and claims payments | No |
| Marktforschungsunternehmen*) | Marktforschung | Nein |
| Market research companies*) | Market research | No |
| Rehabilitationsdienste | Hilfs- und Pflegeleistungen | Ja |
| Rehabilitation services | Assistance and nursing services | Yes |
| Rückversicherer | Risikoprüfung; Leistungsprüfung | Ja |
| Reinsurers | Risk assessment; claims assessment | Yes |
| Sanitätshäuser | Hilfsmittelversorgung | Ja |
| Medical supplies stores | Medical supplies | Yes |
| Übersetzer | Übersetzung | Ja, teilweise |
| Translators | Translations | Yes, partially |
| Vermittler | Angebotsstellung, Antrags- und Risikoprüfung, Postservice incl. Scannen und Zuordnung von Eingangspost; Bestandsverwaltung | Ja, teilweise |
| Insurance Agents / Brokers | Quotation, application assessment and risk assessment, postal service including scanning and allocation of incoming mail; portfolio management | Yes, partially |